

Vancouver International Film Centre 溫哥華國際電影中心之溫城劇院 1181 Seymour St, Vancouver





Single Ticket (Afternoon) 單張票價(下午場) \$ 8 Single Ticket (Evening) 單張票價(晚場) \$ 10 全日通行證 \$ 25

Day Pass **VIP** Pass \$ 40 貴賓通行證

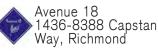
- Tax and free membership included
- · 10% discount for ticket bundle of 10
- VIP & Day Pass only available at ticket locations
- · Must be of legal age for the films are unrated by BC Film Classification Board
- ·票價含稅及免費會員
- ・單次場購買 10 張票可享有九折優惠
- ・貴賓通行證及全日通行證僅可於售票地點購買 ・本影展電影未經過 BC 省電影分級,限 19 歳
- 以上觀眾觀看

Ticketing Locations:

Please get the tickets at the following locations in advance. 請提前在以下地點購票。







































飘欢 nəh2 əlləhəiM

Mark Wang 王道淵 Event 活動

Ireasurer 財務

Scottle Ching 斬宗翰 Darren Cheng 鄭義先 Cicia Ren 任事竹 宣文 gnitinW

翻章華 auH vmmiし 経票 / 景渊 guita yoll / Ticketing 湘音 / 事務

> 本元衆 gnsd2 vəol 于親 gnuisH 火与オギチ Copyright 影片版權

實學林 niJ fnəəniV Winnie Chen 陳琬婷 Jill Huang 黄子恬 Jerry Yang 楊又寧 情器 ngisəa

M芸圖 UiJ sləgnA Sherry Guan 關麥翻 Ashley Chou 周庭侍 Phil Chang 張京樺 Rita Lee 李雨芝 朝宣 / 關公 noitomor9 / A9

> 懋欲瀾 nəY əibolA 問團 19sivbA 10in9S

Peggy Hua 華偲然 隨策鱂 Tofo∋Ti□

MA3T RUO *

! [家] 爾場雷轡 台華语監国上黨賞州來」一門我與精、天夏剛貳、熱情的繁貳著帶。同習郵四點放临 落、葉野財一、千葉十一、千 新明一 景劇。風的 開助 新 野 平 大 自 來 念 既 不 防 無 胡 無 此 也

forward to seeing you come out and join us for the fun this summer! UBCLE proudly presents the 7th Vancouver Taiwanese Film Festival: "HOME". We look

nity for many to reconnect with their own cultural roots. second home. In addition to building cultural bridges, this will also be a wonderful opportucomprised of many immigrants that have come to think of this beautiful country as a others call home, we are also better able to understand our own homes. UBCLE itself is showcase some of the most unique parts of Taiwanese culture. By understanding what it is and Canada. We firmly believe that through the notion of $\mathbb{L}\mathsf{HOME}\mathbb{I}$ we will be able to Our mission is and always has been to promote and build cultural bridges between Taiwan

BMOH 鼓南風北,家 ★●





。緊翻首一點類替會抗流主大拿加與衝塵場雷觸台点——宝塑加更夷低的 確場事

灣台華

音監

補

響

は

型

者

管

門

が

第

は

す

合

す

が

す

が

は

。品利表为商外文

Pestival,簡稱 TWFF),致力於呈現給溫哥華觀眾最能傳達台灣電影藝術和風俗 年起,每年夏季国本學辦溫哥華台灣電影節 (Vancouver Taiwanese Film 產生共鳴和感動, UBCLE 年輕的莘莘學子們憑著對文藝的熱忱與執著,於 2007 ՝ 耐藝與小文轡台懌也一並因以,復罪轡台的貿優[質] 開銷眾關華得監的 。目闡內瀏園候受漸逐也演擊潛台多眾,出批刊計計前地灣不根湯雷灣台,來以年冬

connecting the art of Taiwanese films and the mainstream of Canada. we now have an even firmer belief in the initial mandate of UBCLE - building a bridge From the success and improvement of the past TWFF along with the support from many,

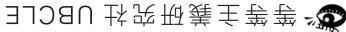
event in Canada that focused on promoting Taiwanese films. large-scale Taiwanese Film Festival in Vancouver, but it was also the first large non-profit century that have revolutionized Taiwan's film industry. Not only was TWFF the first featuring six award-winning films and documentaries from emerging directors of the 21th and arts, UBCLE proudly presented the First Taiwanese Film Festival in April of 2007, local audience's exposure to Taiwanese cinema and further appreciate Taiwanese culture ver residents rarely have the opportunity to appreciate these works. In order to increase the high-quality films which are starting to gain international attention. Unfortunately, Vancou-In the past few years, Taiwanese filmmakers have been producing, one after another,

。鞆口與朝品團專 度。行之有年的 Mini Studio 及 leBizzare Party 等主題系列亦奠定了 UBCLE 的 蓋函辦舉期玄更 JUSCLE 受要的 中間的 的作發表的平台。UBCLE 更表期舉辦涵蓋 · Mooka 記載 圖光的社用實與藝文關兼祝出年本, 來以拈順天夏年 2002 自。團拈 际警非公式全的藝文與話型台話,立值刑型學響台由剛一策 (sidmulo) Asitish Columbia) 等等主義研究社 UBC Literature Etc. (UBCLE) 是英屬哥倫比亞大學 (University

everyday lite.

Our focus is to develop a stronger appreciation of the arts and bring this artistic flavor into

include Ministudio, leBizarre, mini concerts, and of course, the Vancouver Taiwanese Film events covering photography, visual arts, music, film and literature. Some past events for members to create and mold their own experience. Each year, UBCLE hosts several strives to be "A" Place Where People and Possibilities Meet" – we hope to be the platform leMook, showcases our passion in arts through illustrative and literary works. UBCLE photography, film, literature and fine arts. The unique publication of our annual magazine, UBC Literature Etc. is the first non-profit UBC student organization focusing on music,







MOVIE SCHEDULE

Friday, June 14th

Waiting on the Rain 7:00 PM Go Grandriders 不老騎士

My Dear Stilt 9:30 PM 候鳥來的季節

Saturday, June 15th

To My Dear Granny 親愛的奶奶

4:15 PM My Dear Stilt 候鳥來的季節

Love is Sin 7:00 PM 白天的星星

Consciousness

Kehidupan Happy 9:30 PM Debbie 黛比的幸福生活

Sunday, June 16th

Go Grandriders 1:30 PM 不老騎士

Inside the Asian Casting Room

Kehidupan Happy Debbie

黛比的幸福生活 Together

6:15 PM 甜祕密

To My Dear Granny 9:00 PM 親愛的奶奶

不老騎士 90 MINUTES

Hua Tien-hau 華天瀕

Lai Ching-yen, 賴清炎, Zhu Miao-gui, 朱妙貴

At eighty, have you the heart to pursue the dreams you had when you were eighteen?

A group of senior citizens averaging eighty-one years old embark on what may be the most daring adventure of their lives: a thirteen-day tour entirely on motorcycle around the island of Taiwan. A number in the group have heart problems, two have had cancer, four need hearing aids, five have high blood pressure and by professional medical opinion two-thirds of the group are not qualified to undertake this risky endeavour. Defying society's expectations, the seventeen Grandriders personally deliver the message of "aging should never stop one from daring to dream" to the hearts of everyone they meet throughout their 1178 kilometer long journey.

一群平均八十歲以上的高齡老人們,為了實現年輕 時的夢想而決定一起騎摩托車繞台灣島一圈。17位 長者中,有兩位曾罹患癌症,四位需帶助聽器,五 位患有高血壓,十四位正被心腦血管的疾病所困擾 著。依照醫師的意見,至少三分之二的老人們是不 能參加此項活動的。但夢想的力量為他們撫平了現 實的傷口,於是他們還是堅持踏上了長達1178公里

以八十歲的身軀去追尋十八歲時的夢想,乍聽似異 想天開,但騎士們卻用自己的實際行動證明了追夢 永遠不晚的道理。而所有的困難與不適都消散在一 聲聲熱血的口號中-「熱血追夢、今天開始。不老 騎士, Go Go Go!」

Awards and Honours:

2012 Busan International Film Festival, Received "AND Distribution Support Fund"

2012 Featured in Hong Kong Asian Film Festival

候鳥來的季節 107 MINUTES

Cai Yinjuan, Li Zhiqiang 蔡銀娟, 李志薔

Wen Shenghao, 溫昇豪, Bai Xinhui, 白歆惠

Haunted is the man who thinks he can change who he is by moving to a different place.

On the surface, Min is a man who lives a dream life. He has great looks, a job he is passionate about at the Taipei wild bird conservatory and a loving wife. However, the expert of the Black-winged Stilt harbours dark storms within. There is daily growing tension between him and his wife over family planning. He and his brother, who were once in good terms, have been cold-shouldering each other for years. Last is the past he left behind to soar to where he is. All tension is released and mayhem unleashed when a crisis brings him back to his old home Yun-Ling, the town he came from. Meanwhile, oblivious to the life of the man who studies them, the migratory Stilts continue their annual ritual. Hidden with their feathery actions is a message of love waiting for Min and his family to uncover.

每個人的心裡,都有一個關於家的秘密。

而故事主角林家民似乎有在心底埋藏了很多秘密: 對歸鄉的恐懼;與弟弟之間無法磨滅的隔閡;還有 纏繞他與妻子隨時可燃的導火線

岌岌可危的家庭關係打亂了平靜溫潤的一切。

而或許是出於對候鳥的單純喜愛,又或許是對於候 鳥這種思鄉之情的惺惺相惜,家民的這份熱忱終將 一切包容。過往的傷口被重新包扎,愈合,開出— 片新的春天。

Awards and Honours:

2012 Society and Righteousness Award

2012 [Excellent Screenplay Award]

TOGETHE

Xu Zhaoren

許肇任

甜祕密 114 MINUTES

Sui Tang, 隋棠, Lee Lie, 李烈, Ma Zhixiang, 馬志翔

Caught at the heart of chaos, meet the 17 year old

divorced, have each found themselves new partners.

indifferent playboy. Even his best friend, Chih-hao is

ex-girlfriend and a girl who works at the local breakfast

café. And the only thing Hsiao Yang possesses to

Together is a light-hearted, romantic comedy that

delves into the dynamics within friends and families.

One thing leads to another, and the bonds that tie

these friends and family members together slowly

被夾在一群為愛情而苦惱的人之中,你,會怎麼做

臉上才剛冒出第一顆青春痘的小揚,明明還未成熟

卻要幫著周遭的人料理情事: 父親沉迷於新的愛慕

對象;母親陷入與新歡的曖昧之中;姐姐開始了一

段看似甜蜜結局卻早已注定了的戀愛;而死黨小馬

情竇尚在初開的他為了親情、義氣和生活,用單純

的視角關心著周圍的一切,同時守護著大家的感情

。而這一樁樁苦惱的情事在他的世界中竟也變得幽

remedy all of these problems is a cheesy - did I

teenage boy Hsiao Yang. His parents, while not

His sister is hopelessly head over heels for an

stuck in a complicated situation between an

mention cheesy - cheesy love letter.

黛比的幸福生活

Fu Tianyu 傅天余

Zhou Youting, 周幼婷, Zhao Zhengping, 趙正平

When the coffee aroma fills the air, everything will find

Debbie is a resident foreigner in Taiwan. She grew up on a coffee farm in Indonesia but a crisis led her to leave her home country and her first love. To support her family, for fifteen years she worked as a coffee bean picker on a plantation and married a veteran whom she bore a child with: Han, a boy with distinguished facial features from her genes. As her husband was an useless drunkard and her son often was often bullied, life was difficult for Debbie but she manages with coffee to console her soul. All until one day a mysterious Indonesian man shows up at her

一個依靠著咖啡香味懷念家鄉的媽媽,一個依賴著 酒精氣味酒醉鬧事的爸爸,和一個皮膚黝黑受到同 學嘲諷的男孩,組成一個成分「特殊」的臺灣家庭 。而一個埋藏多年的秘密將這個家庭逐步瓦解,又 緊緊地捆綁在一起。

直到某天一位神秘印尼男人的探訪,才把這個不敢 觸碰的秘密慢慢揭開。可當知道了真相後,秘密的 本身卻也變得不再重要。

「有些事弄得太清楚,日子就過不下去了」

不過想快樂幸福地生活下去罷了。

又是誰…能夠擁有最後的幸福?

Awards and Honours:

2012 47th Golden Bell Award for the Mini Dramas and Films Award

2012 47th Golden Bell Award for the Best Actress of Mini Dramas and Films Award

CONSCIOUSNESS

Vincent Kuan Lin

8 MINUTES Synopsis: This is a circle of consciousness, but it's

not only about water; it's about you and me. About the Director: Vincent Kuan Lin is studying in

Simon Fraser University Film Program. He was born in Taiwan and moved to Vancouver when he was in high school. Vincent has a very high interest in film making and has been regularly making shorts and releasing online. His landscape project "Consciousness" was screened at SFU Goldcorp Centre for the Arts.

This short film will be screened with The Happy Life of Debbie on June 15.

INSIDE THE ASIAN CASTING ROOM

Synopsis: A documentary exploring the perspectives of Asian Canadians involved in Vancouver's acting industry.

About the Director: Combining his passion and experience in performing arts with his study and academic research on local histories and cultures. Ryan Erwin uses film to explore and present stories about the people that live around us. He explores the life and struggles of families and individuals who immigrate to Canada, the stories and culture of Aboriginal peoples, and the legal and political histories of British Columbia.

This short film will be screened with The Happy Life of Debbie on June 15.

WAITING ON THE RAIN

Bernie Yao

Synopsis: Anticipating their flights at the terminal, two strangers enter into conversation about their relationships with the airport.

About the Director: Bernie Yao was born in Taipei Taiwan, and grew up in Vancouver BC. Bernie's Fine arts background led him to Emily Carr University of Art & Design in 2008, but it was his Performance arts background that sparked his interest in filmmaking. In 2012 Bernie graduated with a BFA in Film, Video & Integrated media, having had his other work also emerge with modest film festival success, Bernie's graduation thesis film "Waiting on the Rain" premiered at the Montreal World Film Festival and the Whistler Film Festival.

This short film will be screened with Go Grandriders on June 14.



白天的星星 100 MINUTES

Huang Chaoliang 黄朝亮

Lin Meixiu, 林美秀, Ji Yawen, 紀亞文, Wei Jie, 韋傑

A convenience store sitting beside the elementary school is not only the afterschool heaven for the kids, but also a warm neighbourhood cove. Aunt A-Mian, who runs the convenience store alone, attentively takes care of every hungry child, and facilitate the town's folks' lives. Midori, the old postman, and the melancholy kid, Yabi, both treated the convenience store as their homes, keeping A-Mian company. A-Mian's lived like this everyday until one day when a foreign reverend arrived. At last, the secret hidden behind A-Mian's smile is about to be revealed...

Sometimes, the love we poured onto others touches their hearts, shining in their lives like the stars in the night skies.

一家坐落在小學旁的便利商店,不僅是小朋友放學 後的天堂,也是周邊鄰里的溫暖港灣。獨自經營雜 貨店的阿免姨熱心照料著每個肚子餓的小朋友,並 不計酬勞地提供給鄉民們最大的便利。老郵差米多 力和悶悶不樂的小孩Yabi,都把商店當作自己的家 , 整天與阿免姨為伴。

直到有一天一位外國神父的到來打亂了阿免姨全年 無休的步調。終於,一個隱藏在阿免姨微笑背後的 秘密也隨之解開…

有時候,我們所付出的愛讓別人感受深切,就如晚 上的星星般醒目。但也非所有的愛都會有回報,可 並不表示它不存在。

Awards and Honours:

2011 31st Hawaii International Film Festival

2011 3rd Macaw International Film Festival Nominated

Qu Youning 瞿友寧

Zhang Xiuyun, 張岫雲, Ke Youlun, 柯宇綸

親愛的奶奶 117 MINUTES

"Dear grandma, it is very difficult to tell your story, because it is so ordinary... There are many seemingly unimportant things which happened between us that

A family without its father, a mother who buried her dreams because of reality, a grandma under the attack of con artists, and A-Da who is facing a huge predicament...

The story began with a letter, revealing layers of past memories and secrets between family members. Life is always full of unforgettable experiences, but the one that A-Da has the most trouble getting over is the memory of his grandma.

「親愛的奶奶,要說你的故事其實很難,因為總是 那麼平凡無奇…… 我們之間很多看來好像不重要 的事,其實,卻不小心改變了我。」

一個缺少了爸爸的家庭、為現實的無奈而埋藏夢想 的媽媽、與歹徒獨自周旋的奶奶、以及創下彌天大 禍的阿達。故事由一封信開始,牽引出了一段又一 段潮湧而至的回憶,和家人之間隱藏多年的秘密。

生命中總有幾份讓人難以忘懷的經歷和回憶,可最 讓阿達無法逾越的是那份對於奶奶的思念。

Awards and Honours:

2012 49th Taipei Golden Horse Film Festival - Opening Film

Awards and Honours:

默風趣。

也周旋在一段三角關係裡。

2013 7th Asian Film Awards The Best Supporting Actress Award - Nominated